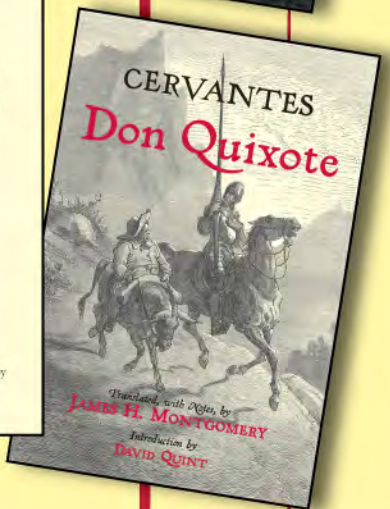
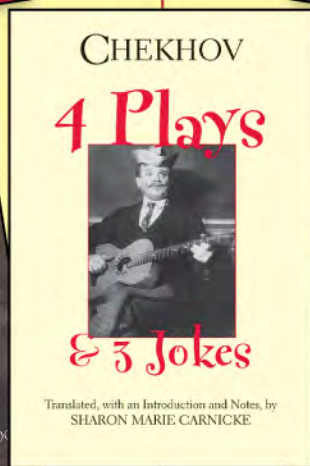
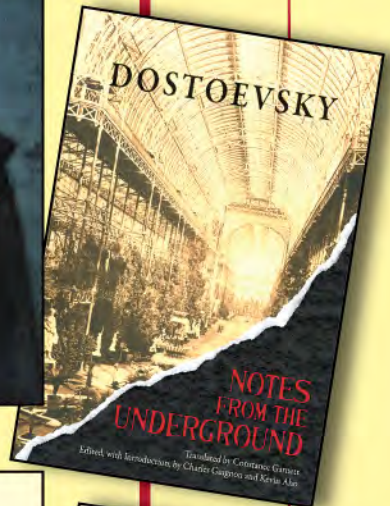
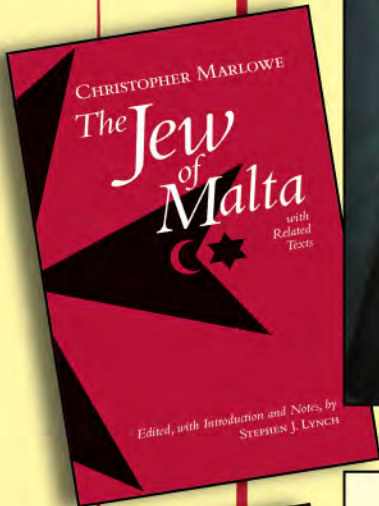


HACKETT

New Titles in **DRAMA & LITERATURE**

Fall 2009



19TH-CENTURY EUROPEAN ♦ pp. 2-3

EARLY AMERICAN ♦ pp. 3-4

18TH-CENTURY EUROPEAN ♦ p. 5

RENAISSANCE & EARLY MODERN ♦ pp. 6-8

MEDIEVAL EUROPEAN ♦ pp. 9-10

CLASSICAL GREEK & ROMAN ♦ pp. 11-15

ASIAN ♦ p. 16

LATIN AMERICAN ♦ p. 17

AFRICAN ♦ p. 17

STUDENT WRITING GUIDES ♦ p. 18

New **GUSTAVE FLAUBERT**
Madame Bovary

Translated, with Introduction and Notes,
by Raymond N. MacKenzie

Sept. 2009 346 pp. \$10.95 paper ISBN 978-1-60384-123-8 exam price: **free**

"After his beautiful translation of Baudelaire's *Paris Spleen*, Raymond N. MacKenzie now offers us a fresh, superb version of *Madame Bovary* by Flaubert. Impeccably transparent, this new translation captures the original's careful, precise language and admirably conveys the small-mindedness of nineteenth-century provincial French towns. MacKenzie's tour de force transports the reader to Yonville and compels him to look at Emma with Flaubert's calm, disenchanted eyes."

—Thomas Pavel, Gordon J. Laing Distinguished Service Professor, *University of Chicago*

"Raymond N. MacKenzie's fresh and faithful translation of *Madame Bovary* will enable a new generation of readers to discover the wonderful complexities of Flaubert's sardonic presentation of the yawning gulf between a woman's expectations of life and the realities she finds in nineteenth-century provincial France. By capturing the rhythms of the original French, and adopting a vocabulary which is neither too contemporary nor too dated, MacKenzie gives his readers the opportunity to enter into the heart of one of the great classics of world literature."

—Rosemary Lloyd, Rudy Professor of French, Emerita, *Indiana University*

RAYMOND N. MACKENZIE is Professor of English, University of St. Thomas.



New **ANTON CHEKHOV**
Four Plays and Three Jokes

Translated, with Introduction and Notes,
by Sharon Marie Carnicke

Sept. 2009 348 pp. \$12.95 paper ISBN 978-0-87220-997-8 exam price: **free**

This volume offers lively and accurate translations of Chekhov's major plays and one-acts along with a superb Introduction focused on the plays' remarkably enduring power to elicit the most widely divergent of responses, the life of the playwright in its historical and aesthetic contexts, suggestions for reading the plays "under a microscope," and notes designed to bring Chekhov's world into immediate focus—everything needed to examine his drama with fresh eyes and on its own artistic terms.

"These new translations read smoothly and display fidelity to the original. Carnicke has aimed to find a middle path between versions that are too colloquial and versions that sound stilted or too formal to the American ear and has succeeded."

—Julian W. Connolly, Professor of Slavic Languages and Literatures, *University of Virginia*

"Carnicke's translation of *Three Sisters* shows her background in the Slavic field to good advantage. Chekhov doesn't emerge as the 'the voice of Twilight Russia,' or anything mawkish at all, as he sometimes does, but as a sharp-eyed watcher of some very silly people. Carnicke understands Chekhov and understands Russia."

—Robert L. Belknap, Professor Emeritus of Slavic Languages, *Columbia University*

SHARON MARIE CARNICKE is Professor of Theatre and Slavic Languages and Literatures, University of Southern California.



BAUDELAIRE
Paris Spleen, and La Fanfarlo

Translated, with Introduction, by Raymond N. MacKenzie

2008 176 pp. \$12.95 paper ISBN 978-0-87220-948-0 exam price: \$4.00

Paris Spleen, a diverse collection of fifty prose poems, is provided here in a clear, engaging, and accurate translation that conveys the lyricism and nuance of the original French text. Also included is a translation of Baudelaire's early novella, *La Fanfarlo*, which, alongside *Paris Spleen*, sheds light on the development of Baudelaire's work over time.

"This fine translation of *Paris Spleen* and *La Fanfarlo* is welcome, especially with the good introduction, crucial for understanding *Paris Spleen*, as are the notes. In my view, all of us can do with all the understanding we can manage, and it is wonderfully aided in this presentation."

—Mary Ann Caws, Distinguished Professor of English, French, and Comparative Literature, Graduate School, *CUNY*

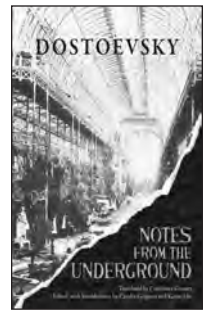
FYODOR DOSTOEVSKY
Notes from the Underground

Translated by Constance Garnett
Edited, with Introduction, by Charles Guignon
and Kevin Aho

Sept. 2009 144 pp. \$6.95 paper ISBN 978-0-87220-905-3 exam price: **free**

Dostoevsky's disturbing and groundbreaking novella appears in this new annotated edition with an Introduction by Charles Guignon and Kevin Aho. An analogue of Guignon's widely praised Introduction to his 1993 edition of "The Grand Inquisitor," the editors' Introduction places the underground man in the context of European modernity, analyzes his inner dynamics in the light of the history of Russian cultural and intellectual life, and suggests compelling reasons for our own strange affinity for this nameless man who boldly declares, "I was rude and took pleasure in being so."

CHARLES B. GUIGNON is Professor of Philosophy, University of South Florida.
KEVIN AHO is Associate Professor of Philosophy, Florida Gulf Coast University.



FYODOR DOSTOEVSKY
The Grand Inquisitor

With Related Chapters from The Brothers Karamazov

Edited, with Introduction, by Charles Guignon; Translated by Constance Garnett

1993 160 pp. \$7.50 paper ISBN 978-0-87220-193-4 exam price: \$1.00

"This collection gives us a sense of the depth of Dostoevsky's insights into human life and suffering and of his profound understanding of the tensions and dangers of modernity. Guignon's Introduction is a brilliant study that shows how profoundly the 'legend of the Grand Inquisitor' speaks to our day."

—Charles Taylor, *McGill University*

HEINRICH VON KLEIST
Selected Writings

Edited and Translated by David Constantine

2004 480 pp. \$14.95 paper ISBN 978-0-87220-743-1
prof. price: \$11.00

LEO TOLSTOY
What Is Art?

Trans. by Aylmer Maude; Intro. by Vincent Tomas

1996 232 pp. \$9.95 paper ISBN 978-0-87220-295-5
exam price: \$1.00

EARLY MODERN AMERICAN LITERATURE ◆

HENRY BRACKENRIDGE
Modern Chivalry

Edited and Introduced by Ed White

Sept. 2009 626 pp. \$29.95 paper ISBN 978-0-87220-991-6

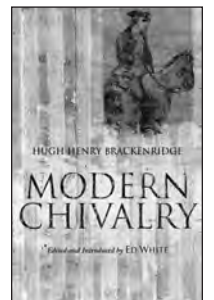
Published in installments over the twenty-eight year period beginning with George Washington's presidency, ending with that of James Madison, Brackenridge's epic comedy leaves no major ethnic, racial, religious or political issue of the period unscathed.

"White's meticulous editing and annotation, and his superb introduction and interpretive apparatus, make this an edition that will be greatly useful in the classroom as well as magnificently informative and challenging for scholars.

Most important, it returns to print in beautiful form a deeply fascinating and wonderfully confounding early American literary masterpiece, one of the truly great American books. . .

Modern Chivalry's capacious humor, epic ambition, and trenchant political satire make it not only intellectually fascinating but also wickedly enjoyable."

—Christopher Looby, *UCLA*



EDGAR ALLAN POE
Thirty-Two Stories

Ed., with Intros. and Notes, by Stuart Levine & Susan F. Levine

2000 390 pp. \$12.95 paper ISBN 978-0-87220-498-0 exam price: \$2.00

"For college instructors and general readers interested in a fully annotated selection of Poe's tales, attractively presented in a one-volume paperback edition, *Thirty-Two Stories* is the best thing on the market."

—Bruce I. Weiner, *The Edgar Allan Poe Review*

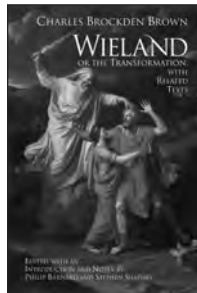
CHARLES BROCKDEN BROWN

New

Wieland; or the Transformation
*With Related Texts*Edited, with Introduction, by Philip Barnard
& Stephen Shapiro

2009 328 pp. \$12.95 paper ISBN 978-0-87220-974-9 exam price: \$2.00

"An impressive edition . . . the most thoroughly satisfying historical and literary contextualization for the novel that I've ever encountered. Shapiro and Barnard offer a rich transatlantic artistic and ideological context that helps pull the whole novel into coherent focus. The footnotes to the novel are incredibly thorough, helpful, and interesting. . . . This Hackett edition of *Wieland* [is] the freshest and most topical of those now available." —Dana D. Nelson, *Vanderbilt University*



PHILIP BARNARD is Conger-Gabel Teaching Professor in English, University of Kansas.

STEPHEN SHAPIRO is Associate Professor in the Department of English and Comparative Literary Studies, University of Warwick.

New

Ormond; or, the Secret Witness
With Related Texts

Edited, with Introduction, by Philip Barnard & Stephen Shapiro

Sept. 2009 488 pp. \$19.95 paper ISBN 978-1-60384-125-2

As it tells the story of Constantia Dudley, from her family's financial collapse to her encounters with a series of cosmopolitan revolutionaries and reactionaries, Charles Brockden Brown's *Ormond; or The Secret Witness* (1799) develops a sustained meditation on late-Enlightenment debates concerning political liberty, women's rights, conventions of sex-gender, and their relation to the reshaping of an Atlantic world in the throes of transformation.

This edition of *Ormond* includes Brown's *Alcuin* (1798), an important dialogue on women's rights and marriage, as well as his key essays on history and literature, along with selections from contemporary writings on women's education and revolution debates that figure in the novel's background and in the charged atmosphere of the late 1790s.

"Philip Barnard and Stephen Shapiro have produced an awesome edition of Brown's *Ormond* by providing copious explanatory notes and helpful documentation of the essential historical context of feminist, radical, egalitarian, and abolitionist expression. Oh, ye patriots, read it and learn!" —Peter Linebaugh, *University of Toledo*

Arthur Mervyn; or, Memoirs of the Year 1793*With Related Texts*

Edited, with Introduction, by Philip Barnard & Stephen Shapiro

2008 488 pp. \$19.95 paper ISBN 978-0-87220-921-3 exam price: \$4.00

"This new edition of *Arthur Mervyn* far exceeds any previous version of this remarkable American novel. . . . This vital text is essential reading for anyone interested in the origins of the United States." —Emory Elliott, *University of California-Riverside*

Edgar Huntly; or, Memoirs of a Sleep-Walker*With Related Texts*

Edited, with Introduction, by Philip Barnard & Stephen Shapiro

2006 320 pp. \$13.95 paper ISBN 978-0-87220-853-7 exam price: \$3.00

"This is now the edition of choice for those of us who teach Brown's fascinating *Edgar Huntly*. Barnard and Shapiro explore the relevant historical, cultural, and literary backgrounds in their illuminating Introduction." —Robert S. Levine, *University of Maryland*

◆ Now Available as a Four Volume Set ◆

**Charles Brockden Brown's *Wieland*, *Ormond*, *Arthur Mervyn*,
and *Edgar Huntly*, with Related Texts: A Four-Volume Set**

Edited, with Introductions, by Philip Barnard & Stephen Shapiro

Sept. 2009 \$54.00 pa. ISBN 978-1-60384-147-4

Forthcoming

BEAUMARCHAIS

The Figaro Plays

Translated by John Wells

Introduction by John Leigh

March 2010 320 pp. \$12.95 paper ISBN 978-1-60384-131-3 exam price: free

"Beaumarchais' plays have always seemed to need the same kind of shoring up as his reputation, as though they couldn't stand on their own without a scaffolding of good tunes. Yet, as John Wells's lively and splendidly speakable translations of the *Barber*, the *Marriage*, and *A Mother's Guilt* demonstrate, they need assistance from no one." —David Coward, *The London Review of Books*

JOHN WELLS taught modern languages at Eton, was a playwright, director, and satirist, and worked as an actor in theater, television, and film.

JOHN LEIGH is a Fellow of Fitzwilliam College, and University Lecturer in the Department of French, at the University of Cambridge.

LAURENCE STERNE

A Sentimental Journey and Continuation of the Bramine's Journal*With Related Texts*

Edited by Melvyn New & W. G. Day

2006 280 pp. \$7.95 paper ISBN 978-0-87220-800-1 exam price: \$1.00

"Melvyn New's and W. G. Day's edition of Sterne's *Sentimental Journey* is the single best scholarly edition of that quirky but essential text available for student use. The notes are meticulous and hugely informative. The Introduction is lucid and useful, and the supplementary materials, including excerpts from *Tristram Shandy* and some of Sterne's sermons, provide essential background." —John Richetti, *University of Pennsylvania*

"Melvin New and W. G. Day have edited what should become the teaching edition of Sterne's *A Sentimental Journey Through France and Italy* and equipped the novel, which they couple with his *Continuation of the Bramine's Journal*, with appendices excerpting Sterne's Sermons and his 'Letters from Yorick to Eliza.'" —*Studies in English Literature*

MARIA EDGEWORTH

Castle Rackrent

Edited, with Introduction, by Susan Kubica Howard

2007 136 pp. \$12.95 paper ISBN 978-0-87220-877-3 exam price: \$2.00

This edition of Maria Edgeworth's first novel is based on the 1832 edition, the last revised by her, and includes Susan Kubica Howard's foot-of-the-page notes on the text of the memoir as well as on the notes and glosses the Editor offers "for the information of the ignorant English reader." Howard's Introduction situates the novel in its political and historical context and suggests a reading of the novel as Edgeworth's contribution to the discussion of the controversial Act of Union between Ireland and Britain that went into effect immediately after the novel's publication in London in 1800.

DENIS DIDEROT

Rameau's Nephew, and Other Works

Translated by Jacques Barzun & Ralph H. Bowen; Introduction by Ralph H. Bowen

2001 336 pp. \$11.95 paper ISBN 978-0-87220-486-7 exam price: \$2.00

For a complete Table of Contents, please visit www.hackettpublishing.com.

VOLTAIRE

Candide*With Related Texts*

Translated, with Introduction and Notes, by David Wootton

2000 190 pp. \$6.95 paper ISBN 978-0-87220-546-8 exam price: \$1.00

"Wootton's edition is clearly the best on the market—the supporting material is brilliantly chosen and lavishly presented given the cost of the book." —Michael Kulikowski, *Smith College*

Philosophical Letters*Or, Letters Regarding the English Nation*

Edited, with Introduction, by John Leigh; Translated by Prudence L. Steiner

2007 160 pp. \$9.95 paper ISBN 978-0-87220-881-0 exam price: \$3.00

CERVANTES

New

Don Quixote

Translated by James H. Montgomery
Introduction by David Quint

2009 896 pp. \$16.95 paper ISBN 978-0-87220-958-9 exam price: \$3.00

"James Montgomery's new translation of *Don Quixote* is the fourth already in the twenty-first century, and it stands with the best of them. It pays particular attention to what may be the hardest aspect of Cervantes's novel to render into English: the humorous passages, particularly those that feature a comic and original use of language. Cervantes would be proud."

—Howard Mancing, Professor of Spanish, *Purdue University* and Vice President, *Cervantes Society of America*

"I find Montgomery's *Don Quixote* lively, beautiful, and compelling. While previous translations have tended to use archaisms and sound overly proper, Montgomery finds a nice balance between old and new language. I quickly fell into the flow of the story and forgot that I was reading a translation." —David Lee Garrison, Professor of Spanish, *Wright State University*

JAMES H. MONTGOMERY is a retired university librarian living in Austin, Texas.

DAVID QUINT is Sterling Professor of Comparative Literature and English, Yale University.



New

The Trials of Persiles and Sigismunda
A Northern Story

Translated by Celia Richmond Weller & Clark A. Colahan

2009 400 pp. \$16.95 paper ISBN 978-0-87220-970-1 exam price: \$3.00

"[The *Persiles*] could be thought to stand in the same relation to the *Quixote* as *The Winter's Tale* stands to *Measure for Measure*. . . . The present version really offers the *Persiles* for the first time in proper English dress. The translators have delicately balanced the formalities of its chronological age with the friskiness of its spirit: the finished version is just as much fun to read as it obviously was to make. A fine display of fireworks." —Robert M. Adams, *The New Republic*

New

CHRISTOPHER MARLOWE

The Jew of Malta
with Related Texts

Edited, with Introduction, by Stephen J. Lynch

2009 144 pp. \$9.95 paper ISBN 978-0-87220-966-4 exam price: \$2.00

This edition features the text of Marlowe's play with modern spelling and punctuation, glosses and annotations on the page, and a thorough Introduction devoted to the play's historical, cultural, and theological contexts.

In addition, it includes a generous selection of related texts, including excerpts from Machiavelli's *The Prince*, Gentillet's *Anti-Machiavel*, and Bacon's *The Advancement of Learning*.

Its combination of pedagogical acuity and historical craft make Lynch's an excellent edition of Marlowe's play — one that also serves as a fine introduction to Elizabethan drama as a whole. It moreover offers a convenient window on the reception of Machiavelli in England and the representation of Christmas, Jews, and Turks on the Elizabethan stage.

STEPHEN J. LYNCH is Professor of English and Director of the Liberal Arts Honors Program at Providence College.



CHRISTOPHER MARLOWE

Doctor Faustus

Edited, with Introduction and Notes, by David Wootton

2005 192 pp. \$6.95 paper ISBN 978-0-87220-729-5 exam price: \$1.00

"This is an excellent edition; I really appreciate the clear Introduction and the exceptionally useful notes. I look forward to using this text with a freshman literature class who will really benefit from the helpful textual apparatus." —Charlotte England, *Salisbury University*

New

MOLIÈRE

Tartuffe and the Misanthrope

Translated by Prudence L. Steiner
Introduced by Roger W. HerzelSept. 2009 274 pp. \$12.95 paper ISBN 978-1-60384-127-6 exam price: **free**

Prudence Steiner's lively prose translations remain close to the original French, giving us the speech of the characters in a slightly compressed and formalized language that echoes the effect created by Molière's verse.

Roger Herzel's thoughtful Introduction discusses Molière's life; *Tartuffe*, *The Misanthrope*, and the comic tradition; and the setting, casting, and style of the plays.

"The new Steiner *Tartuffe* offers welcome relief from all the rhymed translations that make Molière sound like a third-rate Restoration poet while creating the (false) impression that verbal dexterity and wit trump all other values in the great comic playwright's dramaturgy. Steiner's crisp, lucid prose—her adroitly balanced sentences are especially effective at conveying the slippery rhetoric of *Tartuffe*'s seductions—unfolds the plot and characters of Molière's play with an unaccustomed clarity, presenting the ideological clashes of the play with a bluntness many other translations attenuate."

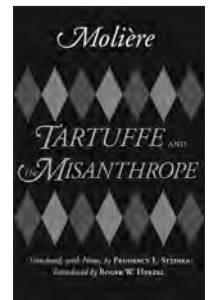
—Jim Carmody, Professor of Theatre History, Department of Theatre and Dance, *University of California, San Diego*

"Prudence Steiner has produced an excellent prose translation of *The Misanthrope* that respects the internal dynamics of the text while capturing admirably the feel of the French text in English. The translation succeeds in conveying both the texture of the world of Louis XIV and a modern feel that will particularly appeal to young audiences."

—Florent Masse, Director, L'Atelier, The French Theater Workshop, *Princeton University*

ROGER W. HERZEL is Professor Emeritus, Department of Theater and Drama, Indiana University, Bloomington.

PRUDENCE L. STEINER took her Ph.D. at Harvard University, where she served as Lecturer and Director of the Harvard Extension School Writing Program.



MOLIÈRE

Tartuffe

Translated by Prudence L. Steiner
Introduced by Roger W. Herzel2008 160 pp. \$10.95 paper ISBN 978-0-87220-950-3
exam price: \$2.00

BLAISE PASCAL

Pensées

Trans., with Intro., by Roger Ariew

2005 352 pp. \$11.95 paper ISBN 978-0-87220-717-2
exam price: \$3.00

Forthcoming

Three Shrew Plays:

The Taming of a Shrew; Shakespeare's The Taming of the Shrew;
and Fletcher's The Woman's Prize, or The Tamer Tamed

Edited, with Introduction, by Barry Gaines and Margaret Maurer

March 2010 288 pp. \$16.95 paper ISBN 978-1-60384-184-9 exam price: **free**

NICCOLO MACHIAVELLI

The Prince

Trans., with Intro., by David Wootton

1995 128 pp. \$6.95 paper ISBN 978-0-87220-316-7
exam price: \$1.00

"A readable text in vigorous prose. I have not read a translation of *The Prince* into English that is more lively."

—J. H. Hexter, *Washington University*

PICO DELLA MIRANDOLA

On the Dignity of Man

Translations by Charles Glenn Wallis,
Paul J. W. Miller, and Douglas Carmichael1998 208 pp. \$9.95 paper ISBN 978-0-87220-396-9
exam price: \$2.00

"This is an excellent edition for students."

—Dr. John Lewis, *Ashland University*

NICCOLO MACHIAVELLI

The Comedies of Machiavelli

*The Woman from Andros; The Mandrake; Clizia*Edited and Translated by David Sices
and James B. Atkinson2007 416 pp. \$16.95 paper ISBN 978-0-87220-901-5
prof. price: \$13.00

THOMAS MORE

Utopia

with Erasmus's "The Sileni of Alcibiades"

Translated, with Introduction and Notes,
by David Wootton1999 208 pp. \$7.95 paper ISBN 978-0-87220-376-1
exam price: \$1.00

JOHN MILTON

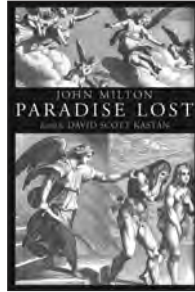
Paradise Lost

Edited, with Introduction, by David Scott Kastan

2005 496 pp. \$11.95 paper ISBN 978-0-87220-733-2 exam price: \$2.00

"Students and scholars alike will appreciate the balanced approach to the complexities, difficulties, and conundrums of Milton's poem and the criticism on it. Kastan's prose is not just lively but chiseled, and is destined to affect students. Complete with a chronology, bibliography, and Edward Phillips' life of Milton, this is an edition I look forward to using, yet not only in the classroom."

—Patrick Cheney, *Studies in English Literature*

**Paradise Lost**

Edited by Merritt Y. Hughes

2003 384 pp. \$10.95 paper ISBN 978-0-87220-672-4
exam price: \$2.00

The Complete and Major Prose

Edited by Merritt Y. Hughes

2003 1,088 pp. \$60.00 cloth ISBN 978-0-87220-678-6

EDMUND SPENSER

The Faerie Queene

General Editor: Abraham Stoll

Spenser's great work in five volumes. Each includes its own Introduction, annotation, notes on the text, bibliography, glossary, and index of characters; Spenser's "Letter to Raleigh" and a short Life of Edmund Spenser appear in every volume.

"In my view, these are the most attractive, inexpensive, but also comprehensive editions to date, with far better (and easy to read) notes on mythology and name symbolism (matters increasingly foreign to our undergraduates) than almost all previous versions."

—Catherine Gimelli Martin, *Studies in English Literature 1500-1900*

**The Faerie Queene: Complete in Five Volumes**

2008 \$49.95 paper ISBN 978-0-87220-941-1

Book One

Ed., with Intro., by Carol Kaske

2006 256 pp. \$10.95 pa. ISBN 978-0-87220-807-0
exam price: \$2.00

CAROL V. KASKE is Professor Emerita of English, Cornell University.

Book Two

Ed., with Intro., by Erik Gray

2006 288 pp. \$10.95 pa. ISBN 978-0-87220-847-6
exam price: \$2.00

ERIK GRAY is Assistant Professor of English & Comparative Literature, Columbia University.

Books Three and Four

Ed., with Intro., by Dorothy Stephens

2006 496 pp. \$14.95 pa. ISBN 978-0-87220-855-1
exam price: \$3.00

DOROTHY STEPHENS is Associate Professor of English, University of Arkansas.

Book Five

Ed., with Intro., by Abraham Stoll

2006 224 pp. \$10.95 pa. ISBN 978-0-87220-801-8
exam price: \$2.00

ABRAHAM STOLL is Associate Professor of English, University of San Diego.

Book Six and the Mutabilitie Cantos

Ed. by Andrew Hadfield & Abraham Stoll; Intro. by Andrew Hadfield

2007 264 pp. \$10.95 pa. ISBN 978-0-87220-891-9 exam price: \$2.00

ANDREW HADFIELD is Professor of English and Head of Department, University of Sussex.

TERESA OF AVILA

The Book of Her Life

Trans., with Notes, by Kieran Kavanaugh, OCD & Otilio Rodriguez, OCD; Intro. by Jodi Bilinkoff

2008 392 pp. \$11.95 paper ISBN 978-0-87220-907-7 exam price: \$3.00

"Intent on rendering Teresa into clear modern English, Kavanaugh and Rodriguez have produced a singularly direct yet thoroughly readable version of the great mystic. The translators also provide an Index that is particularly useful for pinpointing Teresa's colorful figures of speech." —*Theological Studies*

New

DANTE

Inferno

Translated by Stanelly Lombardo

Introduction by Steven Botterill; Notes by Anthony Oldcorn

2009 512 pp. \$12.95 paper ISBN 978-0-87220-917-6 exam price: \$2.00

"This new *Inferno* is very quickly going to become a favorite. The translation itself is unusually dynamic and returns to the poem a register of daily speech that increases clarity and energy. It never loses sight of the fact that the *Inferno* tells an intensely involving story.

"This volume also offers real help to the novice reader. The synopsis printed at the beginning of each canto; the detailed commentary on each canto, at the end of the book; and, most importantly, a really excellent Introduction—all these give the reader constant and multileveled guides to the journey."

—F. Regina Psaki, *University of Oregon*

"Lombardo's *Inferno* is a translation that resourcefully mines the words and narrative of Dante for suggestions, implications, motives, and potential disclosures that only locally vivid English, an attentive and active and daring imagination, and exegetical verve and nerve can give proper voice to. Lombardo's renderings are concrete, interpretive, expository, and explanatory; they are also resolutely colloquial, racy, and sometimes ruthlessly explicit.

"Anthony Oldcorn's notes add the seasoned, Virgilian guidance one expects from a lifelong Dantist. The generous, notably informed, and oftentimes pleasingly wry and urbane annotation is designed to keep beginning readers on track while making them more informed; it offers somewhat practiced readers a chance to rethink the text at critical points with the aid of a senior scholar. Prose arguments at the head of each canto foreground and efficiently retail the verse narrative that follows. The text is also fully equipped with a strong and passionate Introduction that begins strategically with the *De vulgari eloquentia*. All in all, this is a dual-text *Inferno* that packs in—as Dante's retributive hell itself does—God's plenty."

—James C. Nohnberg, *University of Virginia*

STANLEY LOMBARDO is Professor of Classics, University of Kansas.

STEVEN BOTTERILL is Associate Professor of Italian Studies, University of California, Berkeley.

ANTHONY OLDORN is Emeritus Professor of Italian Studies, Brown University.

Beowulf

Translated, with Introduction, by Dick Ringler

2007 304 pp. \$9.95 paper ISBN 978-0-87220-893-3 exam price: \$1.00

Selected by *CHOICE Magazine* as an Outstanding Academic Title for 2008

"Although an audience of enamored nonspecialists embraced Heaney's version . . . other scholars gave only grudging respect to the poet whose 'Heaneywulf' often seemed to represent an Anglo-Saxon world re-created in the Irish poet's own image. Since 2002 new and revised translations have come and gone, none attracting as much attention as Heaney's. That should change with Ringler's new translation, and not just because scholars such as Tom Shippey, Frederick Rebsamen, and John Niles vouch for it. The proof is in the reading, whether one does so silently or aloud. In his comprehensive, insightful introduction and rhythmic replication of Old English poetry, Ringler offers the specialist what Heaney did not; this is a performative translation that re-creates the world of *Beowulf* as accurately as may be possible. Accessible and exciting for specialist and nonspecialist alike, this is the edition professors should be using to introduce the venerable poem to a new audience. Summing up: Essential."

—A.P. Church, *CHOICE*

DICK RINGLER is Professor of English and Scandinavian Languages, Emeritus, *University of Wisconsin, Madison*.



SIR THOMAS MALORY

Le Morte Darthur: The Seventh and Eighth Tales

Edited, with an Introduction and Commentary, by P.J.C. Field

2008 304 pp. \$14.95 paper ISBN 978-0-87220-946-6 exam price: \$2.00

"An extended introduction treats the Arthurian legend and Malory's sources, as well as the cultural contexts of the book, including the probable events of Malory's own life. The commentary is expanded from the first edition to offer detailed explanatory notes. Unfamiliar terms are glossed at the bottom of the page and a full glossary included. The scholarship is, as would be expected from Malory's great modern editor and biographer, comprehensive and impeccable." —*Medium Aevum*

P. J. C. FIELD is Professor Emeritus of English, University of Wales, Bangor, and President of the International Arthurian Society.



VENANTIUS FORTUNATUS Poems to Friends

Forthcoming Edited and Translated by Joseph Pucci

March 2010 208 pp. \$14.95 paper ISBN 978-1-60384-186-3 prof. price: \$12.00

Owing to the rich storehouse of information they contain, the poetry of Venantius Fortunatus (c. 535-600 C. E.) has long been mined as a historical source for Merovingian society, a focus that has tended to overshadow an appreciation of the poems' literary qualities. This volume, offering free-verse translations of Fortunatus' personal poetry, remains faithful to the historical sweep of the poet's lines while paying attention to the literary qualities that make these poems masterpieces of their kind. The volume includes an overview of late antique Gaul, Fortunatus' biography, interpretations of the poems, prosopographical introductions, maps, bibliography, and indices.

JOSEPH PUCCI is Associate Professor of Classics and in the Program in Medieval Studies and Associate Professor of Comparative Literature, Brown University.

MARIE DE FRANCE The Lays of Marie de France

Forthcoming Translated, with Introduction and Commentary, by Edward Gallagher

March 2010 192 pp. \$12.95 paper ISBN 978-1-60384-188-7 exam price: **free**

Edward Gallagher's fluent prose translations of the *Lays* are accompanied by a lucid introduction that discusses what we know of their author, the period in which she wrote, the lay as a literary genre, taxonomies of the *Lays*, the theme of love, and the author's narrative technique. Short commentaries discuss themes, symbols and motifs and point to parallels between and among the twelve lays. This volume also includes a map, a glossary of proper names, a glossary of specialized terms, and appendices providing translations of two anonymous Breton lays—*Melion* and *Tyolet*—as well as the original Old French versions of Marie's Prologue, *Guigemar*, *Bisclavret*, and *Yonec*.

EDWARD J. GALLAGHER is Professor of French Studies, Wheaton College, Norton, Massachusetts.

GEOFFREY CHAUCER The Canterbury Tales in Modern Verse

Translated and Edited, with Introduction, by Joseph Glaser

2005 360 pp. \$9.95 paper ISBN 978-0-87220-754-7 exam price: \$3.00

Readers of this witty and fluent new translation of *The Canterbury Tales* should find themselves turning page after page: by recasting Chaucer's ten-syllable couplets into eight-syllable lines, Joseph Glaser achieves a lighter, more rapid cadence than other translators, a four-beat rhythm well-established in the English poetic tradition up to Chaucer's time. Glaser's shortened lines make compelling reading and mirror the elegance and variety of Chaucer's verse to a degree rarely met by translations that copy Chaucer beat for beat. Moreover, this translation's full, Chaucerian range of diction—from earthy to Latinate—conveys the great scope of Chaucer's interests and effects.

The selection features complete translations of the majority of the stories, including all of the more familiar tales and narrative links along with abridgments or summaries of the others. To reflect Chaucer's interest in poetic technique, Glaser presents the tales written in non-couplet stanzas in their original forms.

JOSEPH GLASER is Professor of English, Western Kentucky University

Middle English Poetry in Modern Verse

Translated and Edited by Joseph Glaser

2007 272 pp. \$12.95 paper ISBN 978-0-87220-879-7 exam price: \$3.00

This rich and lively anthology offers a broad selection of Middle English poetry from about 1200 to 1500 C.E., including more than 150 secular and religious lyrics and nine complete or extracted longer works, all translated into Modern English verse that closely resembles the original forms. Five complete satires and narratives illustrate important conventions of the period: *Athelston*, a historical romance; *The Cock and the Fox*, a beast fable by Robert Henryson; *Sir Orfeo*, a Breton lai; *Saint Erkenwald*, an alliterative saint's life; and *The Land of Cockayne*, a fantasy. The book concludes with substantial excerpts from longer narratives such as *Piers Plowman* and *Confessio Amantis*.

"[An] excellent edition. Beautiful layout, attractive format. A good balance of worldly and religious texts."
—Maryellen Keefe, Department of Humanities, SUNY Maritime College

AESCHYLUS, EURIPIDES, SOPHOCLES The Electra Plays

New Translated, with Notes, by Peter Meineck, Cecelia Eaton Luschnig, & Paul Woodruff
Introduction by Justina Gregory

2009 224 pp. \$11.95 paper ISBN 978-0-87220-964-0 exam price: \$3.00

"Today good reading and effective performance of ancient drama require a constellation of talents to succeed, and in the four brought together for The Electra Plays we are getting some of the best.... This is not the usual random gathering of plays, but a volume with a concentrated focus on the three playwrights' treatment of the same events in the House of Atreus. There are parallels and profound differences, all of them endlessly discussable. This ensemble of plays and the team that made it should appeal to anyone interested in Greek literature, theater history, or mythology."

—James Tatum, Dartmouth College



AESCHYLUS Prometheus Bound

Forthcoming Translated by Deborah Roberts

Sept. 2010 112 pp. \$7.95 paper ISBN 978-1-60384-190-0 exam price: **free**

AESCHYLUS Oresteia

Translated, with Notes, by Peter Meineck
Introduction by Helene P. Foley

1998 224 pp. \$10.95 paper ISBN 978-0-87220-390-7 exam price: \$2.00

"This is an excellent edition of the *Oresteia*, one which is both accessible and scholarly."

—Karen C. Blansfield, University of North Carolina at Chapel Hill

"[Meineck's] rendering is strong and direct, drawing its energy from his intimate experience of the *Oresteia* as live drama. Above all Meineck writes with a fine sense of what is speakable in the theatre. This translation deserves to be widely used and Helene Foley's thoughtful Introduction will help readers who want to know more about the trilogy and its context."

—P. E. Easterling, University of Cambridge

EURIPIDES

Alcestis, Medea, Hippolytus

Translated by Diane Arnson Svarlien
Introduction and Notes by Robin Mitchell-Boyask

2007 248 pp. \$9.95 paper ISBN 978-0-87220-822-3 exam price: \$2.00

"The excellent Introduction by Robin Mitchell-Boyask displays an admirable command of up-to-date scholarship and judiciously leaves controversial matters open to one's own interpretation. Arnson Svarlien's verse translation has both elegance and power—it reads well, not just to the eye, but (happily for the director and actors) also to the ear."

—Ian Storey, Trent University



Medea

Trans. by Diane Arnson Svarlien
Intro. and Notes by Robin Mitchell-Boyask

2008 104 pp. \$6.50 paper ISBN 978-0-87220-923-7
exam price: \$1.00

"Fluid, lively, and accurate!"

—Amy Vail, Baylor University

"This is the *Medea* we have been waiting for."

—David M. Schaps, Bryn Mawr
Classical Review

Bacchae

Trans., with Intro. and Notes,
by Paul Woodruff

1998 126 pp. \$6.50 paper ISBN 978-0-87220-392-1
exam price: \$1.00

"An excellent translation which captures *Bacchae's* combination of colloquial and lyric language. The notes and introduction are also very helpful."

—Mary-Kay Gamel, University of
California, Santa Cruz

SOPHOCLES

Four Tragedies

Ajax, Women of Trachis, Electra, Philoctetes

Translated, with Introduction and Notes,
by Peter Meineck & Paul Woodruff

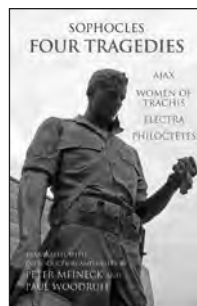
2007 312 pp. \$10.95 paper ISBN 978-0-87220-763-9 exam price: \$2.00

"In these new translations Meineck and Woodruff have struck a near-ideal balance between accuracy and readability, formality and colloquialism. Their versions are simply a pleasure to read, conveying with remarkable vividness the powerful characterizations and poetic variety of the originals. The addition of succinct but illuminating notes makes this an exemplary volume for anyone interested in Sophocles' dramatic art."

—Andrew Szegedy-Maszak, *Wesleyan University*

PETER MEINECK is Artistic Director of the Aquila Theatre Company and Clinical Assistant Professor of Classics and Ancient Studies, New York University.

PAUL WOODRUFF is Professor of Philosophy and Classics, University of Texas at Austin.



Theban Plays

Translated by Paul Woodruff & Peter Meineck; Introduction by Paul Woodruff

2003 304 pp. \$10.95 paper ISBN 978-0-87220-585-7 exam price: \$2.00

"This edition of the *Theban Plays* is bound to excite . . . the translations and the quality and directness of Woodruff's discussions are enough to ensure that."

—James Robson, *The Joint Association of Classical Teachers Review*

"Presents a readable, clear translation with the assistance students will need to understand these plays and the society that produced them." —Anne Mahoney, *New England Classical Journal*

"[Meineck and Woodruff] succeed admirably, and I would not hesitate to teach from or to direct from these translations." —Amy R. Cohen, *The Bryn Mawr Classical Review*

Antigone

Translated, with Introduction and Notes, by Paul Woodruff

2001 104 pp. \$6.50 paper ISBN 978-0-87220-571-0 exam price: \$1.00

"A lucid, well-paced translation, natural enough sounding in the dialogue to make a good acting version, and remarkably successful in making the choruses clear, lyrical, and yet part of the dramatic movement. Woodruff's rendering of the choruses especially impresses me by the way he manages to render complex syntax and imagery of the original—often tangled and occasionally obscure in its allusiveness—into clear and genuinely poetic English."

—Joseph Russo, *Haverford College*



Oedipus Tyrannus

Translated, with Introduction and Notes, by Peter Meineck & Paul Woodruff

2000 128 pp. \$5.95 paper ISBN 978-0-87220-492-8 exam price: \$1.00

"[J]ust right . . . [from] Woodruff's very fine and accessible Introduction to the suspenseful, poetic, and powerful rendering of the play itself. Meineck's theatrical sensibility and knowledge are evident, yet the text never becomes too 'stagey' nor wanders too far from the Greek."

—Lisa George, *Arizona State University*

Forthcoming

Two Novels from Ancient Greece

Chariton's Callirhoe and Xenophon of Ephesos' An Ephesian Tale: Anthia and Habrocomes

Translated, with Introduction and Notes, by Stephen M. Trzaskoma

March 2010 320 pp. \$13.95 paper ISBN 978-1-60384-192-4 exam price: \$3.00

These new translations of the earliest preserved novels in ancient Greek offer us a glimpse of the beginning of prose fiction in the western world. Their plots feature beautiful young lovers struggling in unlikely circumstances against impossible odds—with an ultimately happy result.

STEPHEN M. TRZASKOMA is Associate Professor of Classics, University of New Hampshire.

HOMER

Odyssey

Trans. by Stanley Lombardo

Intro. by Sheila Murnaghan

2000 478 pp. \$13.95 pa. ISBN 978-0-87220-484-3
exam price: \$2.00

"Lombardo's translation is enhanced by Sheila Murnaghan's characteristically lucid and accurate Introduction, which will be a boon to teachers of undergraduates."

—John T. Kirby, *Purdue University*

The Essential Odyssey

Trans. and Ed. by Stanley Lombardo

Intro. by Sheila Murnaghan

2007 288 pp. \$8.50 pa. ISBN 978-0-87220-899-5
exam price: \$2.00

This generous abridgment of Stanley Lombardo's translation of the *Odyssey* offers more than half of the epic, including all of its best-known episodes and finest poetry, while providing concise summaries for omitted books and passages.

Iliad

Trans. by Stanley Lombardo

Intro. by Sheila Murnaghan

1997 574 pp. \$13.95 pa. ISBN 978-0-87220-352-5
exam price: \$2.00

"Gripping. . . [A] vivid and disarmingly hardbitten reworking of a great classic."

—Daniel Mendelsohn, *The New York Times Book Review*

The Essential Iliad

Trans. and Ed. by Stanley Lombardo

Intro. by Sheila Murnaghan

2000 215 pp. \$8.50 pa. ISBN 978-0-87220-542-0
exam price: \$1.00

Preserving the basic narrative of the *Iliad*, this abridgment highlights the epic's high poetic moments and essential mythological content.

For a complete Table of Contents, visit www.hackettpublishing.com.

The Essential Homer

Trans. and Ed. by Stanley Lombardo

Intro. by Sheila Murnaghan

2000 532 pp. \$14.50 pa. ISBN 978-0-87220-540-6 exam price: \$2.00

Selections from both the *Iliad* and the *Odyssey*, made with an eye for those episodes that figure most prominently in the study of mythology.

For a complete Table of Contents, visit www.hackettpublishing.com.

VIRGIL

The Essential Aeneid

Translated and Abridged by Stanley Lombardo

Introduction by W. R. Johnson

2006 248 pp. \$6.95 paper ISBN 978-0-87220-790-5 exam price: \$1.00

Stanley Lombardo's deft abridgment of his 2005 translation of the *Aeneid* preserves the arc and weight of Virgil's epic by presenting major books in their entirety and abridged books in extended passages seamlessly fitted together with narrative bridges. W. R. Johnson's Introduction, a shortened version of his masterly Introduction to that translation, will be welcomed by both beginning and seasoned students of the *Aeneid*, and by students of Roman history, classical mythology, and Western civilization.

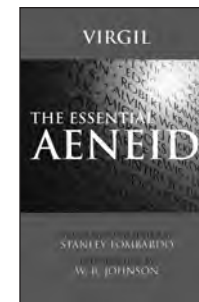
Aeneid

Translated by Stanley Lombardo

Introduction by W. R. Johnson

2005 432 pp. \$10.95 paper ISBN 978-0-87220-731-8 exam price: \$2.00

"Crisp, idiomatic, and precise, this is a translation for our era. The list of further reading, grounded in the writings of W. R. Johnson (who also wrote the Introduction) and Michael C. J. Putnam, suggests the context that informs the translation: here, as the translator says in the Preface, you will find an *Aeneid* that works more in the shadows than in the light. . . . This translation would be excellent for classroom use: not only would it incite fascinating discussions about issues of war and empire, but it also reads well aloud. . . . Together with Johnson's Introduction, this volume offers the *Aeneid* in terms that will resonate strongly with the general reader of today." —Sarah Spence, *New England Classical Journal*



APULEIUS

The Golden Ass

Or, A Book of Changes

Translated, with Introduction, by Joel C. Relihan

2007 328 pp. \$12.95 paper ISBN 978-0-87220-887-2 exam price: \$2.00

Relihan uses alliteration and assonance, rhythm and rhyme, the occasional archaism, the rare neologism, and devices of punctuation and typography, to create a sparkling, luxurious, and readable translation that reproduces something of the linguistic and comic effects of the original Latin. The general Introduction is a masterpiece of clarity, orienting the reader in matters of authorship, narration, genre, religion, structure and style. A generous and browsable index, select bibliography, and maps are included.

“Learned and lively, smart and sassy, and fun from beginning to end—that is Apuleius’ *Golden Ass*, and Joel Relihan’s new American translation captures the spirit, the style, and the pleasure of it. Here is a version to savor and enjoy, as you accompany the world’s cleverest donkey on his journey to enlightenment.” —David Konstan, *Brown University*

JOEL C. RELIHAN is Professor of Classics, Wheaton College, Norton, Massachusetts.



New The Tale of Cupid and Psyche

Translated, with Introduction, by Joel C. Relihan

2009 136 pp. \$8.95 paper ISBN 978-0-87220-972-5 exam price: \$2.00

Is *Cupid and Psyche* a romance, a folktale, a Platonic allegory of the nature of the soul, a Jungian tale of individuation, or an archetypal dream? This volume provides Joel Relihan’s lively translation of this best known section of Apuleius’ *Golden Ass*, some useful and illustrative parallels, and an engaging discussion of what to make of this classic story.

“Joel Relihan’s playful and exuberant translation of Apuleius’ *Golden Ass* has already won admiration for its ability to give an English-reading audience some sense of what it’s like to experience this often astonishing writer in the original Latin. By presenting *The Tale of Cupid and Psyche* with its narrative frame and by supplementing it with key passages from other writers, he here provides the reader with the materials needed for an informed and complex engagement with this text; his carefully nuanced ‘Afterthoughts’ enrich that process further. This volume will appeal to anyone with interests in myth, religion, and folklore, and will surely find its place in a wide range of courses.”

—James B. Rives, *University of North Carolina at Chapel Hill*

Anthology of Classical Myth

Primary Sources in Translation

Edited and Translated by Stephen M. Trzaskoma, R. Scott Smith, & Stephen Brunet

2004 576 pp. \$18.95 paper ISBN 978-0-87220-721-9 exam price: \$3.00

“This book is a treasure-trove. It will be hugely useful to instructors teaching any level of mythology course. Not only does it provide, under one cover, good translations of the two complete books essential to every course (*Theogony*; *Homeric Hymns*), it also offers hundreds of pages of additional primary material. . . . No other book in English offers such a wide range of well-translated and important sources. This will be the perfect complement to courses in myth and ancient civilization, making exploration of the mythic heritage richer and more intellectually exciting for all. . . . The quality of translation is universally high—passages are simple, direct, accurate, yet preserve (as the editors wished) a good sense of the native stylistic variations found in the range of excerpts.”

—Richard Martin, *Stanford University*

Homeric Hymns

Translated by Sarah Ruden

Introduction and Notes by Sheila Murnaghan

2005 128 pp. \$9.95 paper ISBN 978-0-87220-725-7 exam price: \$2.00

“The translation moves along at a smart and elegant pace. . . . Ruden is clearly a writer with considerable skill in poetic expression. . . . [Sheila Murnaghan’s] Introduction does a good job of introducing the *Homeric Hymns* to a general audience and assisting the inexperienced reader in reading the longer hymns, in particular. [This] new translation will clearly fill a niche for a convenient and inexpensive translation of the *Homeric Hymns* into English verse.”

—Roger S. Fisher, *Bryn Mawr Classical Review*

ARISTOPHANES

Aristophanes 1: Clouds, Wasps, Birds

Trans., with Notes, by Peter Meineck

Intro. by Ian C. Storey

1998 480 pp. \$12.95 pa. ISBN 978-0-87220-360-0 exam price: \$3.00

“[Meineck’s] aim of producing translations that are understandable, performable, accessible, and entertaining’ has clearly been fulfilled.”

—Keith Sidwell, *Classical Review*

ARISTOPHANES

Clouds

Trans., with Notes, by Peter Meineck

Intro. by Ian C. Storey

2000 176 pp. \$6.95 pa. ISBN 978-0-87220-516-1 exam price: \$1.00

“The translation is straightforward and idiomatic, as well as well-paced and funny. . . . Ian Storey’s Introduction is perfect for undergraduates.”

—Max Nelson, *Bryn Mawr Classical Review*

ARISTOPHANES

Lysistrata

Trans., with Intro., Notes, & Commentaries, by Sarah Ruden

2003 136 pp. \$6.95 pa. ISBN 978-0-87220-603-8 exam price: \$1.00

ARISTOTLE

On Poetry and Style

Trans. by G. M. A. Grube

1989 144 pp. \$8.95 pa. ISBN 978-0-87220-072-2 exam price: \$1.00

ARISTOTLE

Poetics

Trans. by Richard Janko

1987 264 pp. \$14.95 pa. ISBN 978-0-87220-033-3 prof. price: \$10.00

HESIOD

Works and Days and Theogony

Trans. by Stanley Lombardo

Intro. & Notes by Robert Lamberton

1993 160 pp. \$10.95 pa. ISBN 978-0-87220-179-8 exam price: \$1.00

“This is by far the best rendering of Hesiod’s poems in print. The translation is fully accurate but so readable one doesn’t want to stop. . . . Clear brief notes and a glossary make this a must for introductory courses: students will love it.”

—Richard Janko, *University College, London*

LUCRETIUS

On the Nature of Things

Trans., with Intro. & Notes,

by Martin Ferguson Smith

2001 264 pp. \$14.95 pa. ISBN 978-0-87220-587-1 exam price: \$3.00

PETRONIUS

Satyricon

Trans., with Notes & Topical Commentaries, by Sarah Ruden

2000 208 pp. \$11.95 pa. ISBN 978-0-87220-510-9 exam price: \$2.00

“[Ruden] has caught, better than any translator known to me, both the conversational patterns of Petronian dialogue and the camera-sharp specificity and color of the *Satyricon*’s descriptive passages. . . . A quite extraordinary achievement.”

—Peter Green, *The Los Angeles Times Book Review*

PLATO

Plato on Love

Lysis, Symposium, Phaedrus, Alcibiades, with Selections from Republic and Laws

Ed., with Intro., by C. D. C. Reeve

2006 272 pp. \$13.95 pa. ISBN 978-0-87220-788-2 exam price: \$3.00

PLATO

Symposium

Trans. by Paul Woodruff & Alexander Nehamas

1989 109 pp. \$8.95 pa. ISBN 978-0-87220-076-0 exam price: \$1.00

PLATO

The Trial and Death of Socrates

(*Euthyphro, Apology, Crito, Death Scene from Phaedo*), 3rd Edition

Trans. by G. M. A. Grube; Rev. by John M. Cooper

2001 64 pp. \$4.95 pa. ISBN 978-0-87220-554-3 exam price: \$1.00

PLATO, ARISTOPHANES,

XENOPHON

The Trials of Socrates

Six Classic Texts

Ed., with Intros. and New Translations of Socratic Dialogues, by C. D. C. Reeve

2002 200 pp. \$10.95 pa. ISBN 978-0-87220-589-5 exam price: \$2.00

PLAUTUS & TERENCE

Five Comedies

Miles Gloriosus, Menaechmi, Bacchides, Hecyra, Adelphoe

Trans. by Deena Berg & Douglass Parker

1999 424 pp. \$12.95 pa. ISBN 978-0-87220-362-4 exam price: \$2.00

“This is a book worthy of high praise. . . . All versions are exceedingly witty and versatile.”

—Raymond J. Clark, *The Classical Outlook*

SAPPHO

Poems and Fragments

Trans. by Stanley Lombardo

Intro. by Pamela Gordon

2002 96 pp. \$8.95 pa. ISBN 978-0-87220-591-8 exam price: \$1.00

New

The White Snake and Her Son*A Translation of The Precious Scroll of Thunder Peak, with Related Texts*

Translated and Edited by Wilt L. Idema

Sept. 2009 208 pp. \$14.95 paper ISBN 978-0-87220-995-4

A cornerstone of Chinese popular culture, the legend of the White Snake—the adorable demon who loves her victim—has been continuously rewritten, reinterpreted, and re-adapted for over five hundred years. In bringing together translations of the *Scroll*, four anonymous “youth books,” and other texts related to the development of the White Snake legend, this volume opens a window into the richness and variety of premodern Chinese popular literature. It also illustrates the ways in which traditional and modern Chinese societies have treated a host of vital cultural issues, including the role of women in society, perceptions of sexuality, and folk religion.

WILT L. IDEMA is Professor of Chinese Literature, Harvard University.

New

Filial Piety and Its Divine Rewards*The Legend of Dong Yong and Weaving Maiden, with Related Texts*

Translated and Edited by Wilt L. Idema

Sept. 2009 144 pp. \$12.95 paper ISBN 978-1-60384-135-1

Filial Piety and Its Divine Rewards is a collection of popular Chinese traditional stories that appeal to the interests of students studying Chinese literature, folklore, religion, philosophy, and popular culture. The tale of *Weaving Maiden and The Cowherd* (or Buffalo Boy) continues to remain popular and inspire modern writers in China, and *The Legend of Dong Yong* remains a popular stage production.

Forthcoming

The Butterfly Lovers*Four Versions of the Legend of Liang Shanbo and Zhu Yingtai, with Related Texts*

Translated and Edited by Wilt L. Idema

March 2010 224 pp. \$14.95 paper ISBN 978-1-60384-194-8

Sharing many thematic elements with Shakespeare's *Romeo and Juliet*, *The Butterfly Lovers* relates the tragic tale of Liang Shanbo and Zhu Yingtai, two young lovers who long to marry but are prevented from doing so by the social strictures of Imperial China.

This book offers translations of the earliest versions of the popular ballad along with later literary reinventions of the tale; several appendices offer a variety of documents that reveal the historical and cultural origins of the legend.

Forthcoming

Mulan*Five Versions of a Classic Chinese Legend, with Related Texts*

Translated and Introduced by Shiamin Kwa and Wilt L. Idema

March 2010 192 pp. \$12.95 paper ISBN 978-1-60384-196-2

The legend of Mulan—the daughter who disguises herself as a man, dons her father's armor, and heads off to war in his place—remains one of the most popular Chinese folktales despite (or because of) its lack of supernatural demonstrations or interventions. In addition to a translation of the earliest recorded version of the legend, this volume offers translations of several later iterations of the tale (including the screenplay of the hugely successful 1903 Chinese film *Mulan Goes to War*) that illustrate the many ways in which the basic story has been reinterpreted over centuries to reflect changes in Chinese cultural, political, and sexual attitudes.

Forthcoming

SHEN FU**Six Records of a Floating Life**

Translated, with Introduction, by Graham Sanders

Sept. 2010 192 pp. \$12.95 paper ISBN 978-1-60384-198-6

Butterfly Mother*Miao (Hmong) Creation Epics from Guizhou, China*

Translated by Mark Bender

2006 256 pp. \$12.95 paper ISBN 978-0-87220-849-0

“This translation of the great epic, mythic tellings of the Miao/Hmong peoples is a window into a huge ancient soul of sustainable spirit and practice. Mark Bender's commentary provides context and details of places and singers that makes it even richer. This book provides new insights into how deeply oral recitation and performance can be embedded in a whole society, and some fresh, stunning stories.” —Gary Snyder, author of *Mountains and Rivers Without End*

For the works of Confucius, Lao-Tzu, Mengzi, and Zhuangzi
please visit our website at www.hackettpublishing.com

MARIANO AZUELA**The Underdogs***With Related Texts*

Translated, with Introduction and Notes, by Gustavo Pellón

2006 192 pp. \$7.95 paper ISBN 978-0-87220-834-6 exam price: \$2.00

“Pellón's translation marks a clear improvement over the previous English versions of this seminal novel. Pellón captures the crisp, tense, and terse dialogue of Azuela's original, and I believe that his decision to leave some words in Spanish is a good one, given that most of the words involved are already well known to the non-Spanish speaking public. The retention of these Spanish words adds flavor to the translation without turning it into a ‘Taco Bell’ version of the novel. I am so enthusiastic about Pellón's translation that I believe it should become the standard edition of *Los de Abajo* read in America. . . . In short, this new translation is worthy of the classic on which it is based. I will certainly use it in my courses, but more to the point, I will recommend it to my colleagues teaching courses on English literature, comparative literature, and American studies.” —Roberto González Echevarría, *Yale University*

**BARTOLOMÉ DE LAS CASAS****An Account, Much Abbreviated, of the Destruction of the Indies***And Related Texts*

Edited, with Introduction, by Franklin W. Knight; Translated by Andrew Hurley

2003 192 pp. \$12.95 paper ISBN 978-0-87220-625-0 exam price: \$2.00

“Las Casas comes alive in this version. The translator turns Las Casas' rough and rambling style, which has thwarted previous translators, into the Biblical tirade that Las Casas intended; the rambling becomes rumbling with these sonorous word choices. This will doubtless become the standard translation of the *Brevísima Relación*.” —David Frye, *University of Michigan*

JOSÉ JOAQUÍN FERNÁNDEZ DE LIZARDI**The Mangy Parrot***And Related Texts*

Translated by David Frye; Introduction by Nancy Vogeley

2004 592 pp. \$19.95 paper ISBN 978-0-87220-735-6

“This new rendering into English . . . is the only complete English translation. Frye performs a delicate balancing act by fashioning language that is fresh and engaging while preserving historical flavor. The result is outstanding. Summing up: Highly recommended.”

—M. S. Arrington, Jr., *CHOICE***JOSÉ JOAQUÍN FERNÁNDEZ DE LIZARDI****The Mangy Parrot, Abridged**

Translated by David Frye; Introduction by Nancy Vogeley

2005 256 pp. \$12.95 paper ISBN 978-0-87220-670-0 exam price: \$3.00

David Frye's abridgment of his 2003 translation of *The Mangy Parrot* captures all of the narrative drive, literary innovation, and biting social commentary that established Lizardi's comic masterpiece as the *Don Quixote* of Latin America.

Sunjata*A West African Epic of the Mande Peoples*

Translated, with Introduction and Notes, by David C. Conrad

From a Performance by Djanka Tassej Condé

2004 256 pp. \$13.95 paper ISBN 978-0-87220-697-7 exam price: \$2.00

A pillar of the West African oral tradition for centuries, this epic traces the adventures and achievements of the Mande hero, Sunjata, as he liberates his people from Sumaworo Kanté, the sorcerer king of Soso, and establishes the great medieval empire of Mali.

“Conrad provides a poetic translation that reads easily, includes most major themes and episodes, and carries well the narrative sense of the epic. . . . This version is exactly right for most college courses.” —Curtis A. Keim, *International Journal of African Historical Studies*

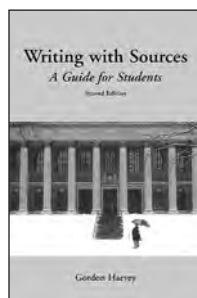
New Edition **GORDON HARVEY**
Writing with Sources, 2nd Edition

2008 96 pp. \$6.45 paper ISBN 978-0-87220-944-2 exam price: \$1.00

Developed for Harvard University's Expository Writing Program, *Writing with Sources* describes the main principles and methods of integrating and citing sources in scholarly work, and provides cogent guidance on avoiding the misuse of sources.

The second edition of *Writing with Sources* is updated throughout, and includes new material on the roles sources play in argument, on assessing the reliability of sources, and on attitudes about writing that can lead to plagiarism.

"The best little book for college writers. Harvey understands the writer's position—and plight—when composing essays that must respond to texts yet make independent assertions. *Writing with Sources* not only provides clear rules of citation for papers in the humanities, social sciences, and sciences, but it also shows how writers can incorporate and advance ideas learned from other writers, while avoiding the bad habits of composition that can lead to plagiarism. It's the one book to keep on your desk."
 —David Gewanter, *English Department, Georgetown University*



New Edition
ANTHONY WESTON
A Rulebook for Arguments, 4th Ed.

2008 104 pp. \$7.95 pa. ISBN 978-0-87220-954-1 exam price: \$1.00

A Rulebook for Arguments is a succinct introduction to the art of writing and assessing arguments, organized around specific rules, each illustrated and explained soundly but briefly.

The fourth edition offers a revamped and more tightly focused approach to extended arguments, a new chapter on oral arguments, and updated examples and topics throughout.

MICHAEL HARVEY
The Nuts and Bolts of College Writing

2003 128 pp. \$7.50 pa. ISBN 978-0-87220-573-4 exam price: \$1.00

"Simply the best guide to clear and effective writing since Strunk and White. Indispensable for students—and for their teachers, who will also find themselves writing better with Michael Harvey's help."

—Terry Nardin, *Department of Political Science, University of Wisconsin-Milwaukee*

For a complete Table of Contents, visit www.hackettpublishing.com.

◆ **ORDERING INFORMATION**

PLEASE NOTE that all orders for desk, examination, and personal copies may be placed through our website: www.hackettpublishing.com. The website features a secure server for credit card orders as well as online order forms that can be printed out and faxed to us.

CREDIT CARD ORDERS may be placed by phone, fax, or via our website's secure server:
Phone: (317) 635-9250 • **Fax:** (317) 635-9292 • **Website:** www.hackettpublishing.com

To order examination copies or books at the discounted professional price, please use one of the following options:

1. Visit our website—www.hackettpublishing.com—and add your desired title(s) to the shopping cart. To order a free examination copy, select the Examination price before adding the title to your cart, then enter the promotion code **LIT9** during checkout. To receive a title at the discounted professional price, select the Paper price (unless title is cloth only), then enter the promotion code **LIT9** during checkout.
2. Order by phone: (317) 635-9250, and cite the promotion code **LIT9**.
3. Fill out the order form on the last page of this catalog and send it to us via fax—1 (800) 783-9213—or mail.

Free exam copy offers are valid through November 15, 2009.

In the U.K. and Continental Europe, Hackett books are distributed by Gazelle Book Services. For more information, please visit www.gazellebookservices.co.uk.

In Australia, New Zealand, and their Territories, Hackett books are distributed by NewSouth Books. For more information, please visit www.newsouthbooks.com.au.

I would like to order the following titles

Author, Title _____ Price _____	Author, Title _____ Price _____
Author, Title _____ Price _____	Author, Title _____ Price _____
Author, Title _____ Price _____	Author, Title _____ Price _____
Author, Title _____ Price _____	Author, Title _____ Price _____
Author, Title _____ Price _____	Author, Title _____ Price _____

U. S. Funds Only. Please Print. Free books include free shipping. U.S.: Add \$3.50 S/H charge for first book, plus \$0.75 for each additional book. Canada: Add \$4.00 S/H charge for first book, plus \$0.75 for each additional book.

Total Cost of Books _____
 Indiana Residents Add 6% _____
 Massachusetts Residents Add 5% _____
 Shipping/Handling Charge _____
 Total _____

Name _____
 Dept. _____ Room No. _____
 School _____
 Street Address _____
 City _____ State _____ Zip _____

For faster delivery, include the street address of your department.

VISA or MasterCard—check the appropriate box, fill in the requested information, and sign.

check VISA MasterCard Discover Expiration Date _____

Card No. _____

CVV No. (3-digit security code on back of card) _____

Daytime Phone _____

Signature _____

We request a minimum charge order of \$15.00. Charge by phone: (317) 635-9250 • Fax: (317) 635-9292
 Website: www.hackettpublishing.com • Toll-free fax in the U.S. and Canada: 1 (800) 783-9213

HACKETT PUBLISHING COMPANY, INC.

P. O. Box 44937 • Indianapolis, IN 46244-0937

Phone: (317) 635-9250 • Fax: (317) 635-9292 • www.hackettpublishing.com

LIT9

- ◆ **PLEASE NOTE:** Free examination copy offers are valid until **NOVEMBER 15, 2009**.
- ◆ **CLOTH EDITIONS** of the titles listed here are also available; please call for prices, or check our website at www.hackettpublishing.com.
- ◆ **SHIPPING:** Free books include free shipping. For others, add \$3.50 shipping/handling charge for the first book, plus \$0.75 for each additional book. Canada: Add \$4.00 shipping/handling charge for the first book, plus \$0.75 for each additional book.

HACKETT PUBLISHING CO., INC.
 P.O. Box 44937
 Indianapolis, IN 46244-0937



PRINTED IN THE USA, 9/09

